

משרד החינוך
המינהל הפדגוגי
אגף א' בחינות
מחברת בחינה

שלום לך הנבחן !

קרא בעיון את ההוראות בדף זה ונהג בדיוק לפיהן. אי מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות שונות ואף להביא לידי פסילת בחינתך. הבחינה נועדה לבדוק את הישגיך האישיים, ולכן עבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ע"י קבלת חומר כתוב או בשיחות בע"פ, ואין לעזור לנבחנים אחרים גם אם פנו אליך.
אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות מכשירי קשר למיניהם וכו' – פרט ל"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד.
אם ברשותך חומר עזר שאינו מותר בשימוש, מסור אותו לידי המשגיח לפני תחילת הבחינה. לאחר שסיימת את כתיבת הבחינה, מסור את המחברת לידי המשגיח ועזוב בשקט את חדר הבחינה.

אנא הקפד על טוהר הבחינות!

הוראות לנבחן אינטרני

1. ודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים פרטיך האישיים, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון שתיבחן בו.
2. הדבק על כריכת המחברת, במקום המיועד לכך מדבקת נבחן (ללא שם) ומדבקת שאלון.
3. אם לא קיבלת מדבקות, מלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.

הוראות לנבחנים


1. אם אתה זקוק לדפי כתיבה נוספים, אנא פנה אל המשגיח כדי לקבלם, מלא בכתב יד את מס' ת"ז על גבי הדפים הנוספים ודאג להדקם במחברת הבחינה – אין להשתמש בהם כדפי טיוטה.
2. עמודים ששימשו כדפי טיוטה, יש לציין בראש העמוד את המילה טיוטה, אין לכתוב על גבי השאלונים.
3. אין להשתמש בטיפקס במחברת הבחינה. אם ברצונך למחוק – העבר קו או (X) על הכתוב.
4. במחברת הבחינה יש לכתוב **בעט בלבד**.
5. **אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.**
6. אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, על מנת למנוע עיכובים בזיהוי הנבחן וברישום הציונים.

ב ה צ ל ח ה !

הערכה שלישית

הערכה שניה

הערכה ראשונה

<p>שאלון: 016102</p>  <p>אנגלית A יייל 01</p>	<table border="1"> <tr> <td>18</td> <td>מועד</td> <td>21</td> </tr> <tr> <td></td> <td>מועד</td> <td></td> </tr> <tr> <td>37</td> <td>סמל ב"ס</td> <td>32</td> </tr> <tr> <td></td> <td>סמל ב"ס</td> <td></td> </tr> <tr> <td>23</td> <td>מס' תעודת זהות</td> <td>31</td> </tr> <tr> <td></td> <td>מס' תעודת זהות</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>رقم الهوية</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>رقم المدرسة</td> <td></td> </tr> </table> <p>הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)</p>	18	מועד	21		מועד		37	סמל ב"ס	32		סמל ב"ס		23	מס' תעודת זהות	31		מס' תעודת זהות			رقم الهوية			رقم المدرسة		<p>מדבקות לנבחן אינטרני ملصقة ممتحن داخلي</p>
18	מועד	21																								
	מועד																									
37	סמל ב"ס	32																								
	סמל ב"ס																									
23	מס' תעודת זהות	31																								
	מס' תעודת זהות																									
	رقم الهوية																									
	رقم المدرسة																									

وزارة المعارف

قسم "أ" الامتحانات

الإدارة التربوية

دفتر امتحان

تحيّة للممتحن!

أقرأ بتمعن التعليمات في هذه الصفحة واعمل وفقاً لها بالضبط. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء امتحانك. أعدّ الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك اعمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير بواسطة الحصول على موادّ مكتوبة أو الحديث، كما لا يُسمح مساعدة ممتحنين آخرين، حتى لو توجّهوا إليك. لا يُسمح إدخال موادّ مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم، أجهزة اتصال بأنواعها وما شابه - إلى غرفة الامتحان ما عدا "موادّ مساعدة يُسمح استعمالها" المفصّلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. إذا كانت لديك موادّ مساعدة لا يُسمح استعمالها، سلّمها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد أن تنتهي من كتابة الامتحان، سلّم الدفتر للمراقب، وغادر غرفة الامتحان بهدوء.

نرجو التقيد بنزاهة الامتحانات!

تعليمات للممتحن الداخلي

1. تأكد بأنّ تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأنّ تفاصيل نموذج الامتحان الذي تُمتحن به مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. ألصق على غلاف الدفتر، في المكان المخصّص لذلك، ملصقة ممتحن (بدون اسم) وملصقة نموذج امتحان.
3. إذا لم تحصل على ملصقات، سجّل بخطّ يد التفاصيل في المكان المخصّص لملصقة الممتحن.

تعليمات للممتحنين

1. إذا كنت بحاجة إلى أوراق إضافية للكتابة، الرجاء التوجّه للمراقب للحصول عليها، اكتب بخطّ يد رقم الهوية على الصفحات الإضافية واحرص على تثبيتها بدفتر الامتحان - لا يُسمح استعمال هذه الأوراق كمسوّدة.
2. اكتب كلمة "مسوّدة" على كلّ ورقة تستعملها مسوّدة. لا يُسمح بالكتابة على نموذج الامتحان.
3. لا يُسمح استعمال التيبكس (спрей) في دفتر الامتحان. إذا أردت المحو - مرّر خطّاً أو ضع (X) على المكتوب.
4. يجب الكتابة في دفتر الامتحان بقلم حبر فقط.
5. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر لأنّ الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
6. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عواقب في تشخيص الممتحن وفي تسجيل العلامات.

نتمنّى لك النجاح!

- א. סוג הבחינה: בגרות לבתי ספר על-יסודיים
ב. בגרות לנבחני משנה
ג. בגרות לנבחנים אקסטרניים
מועד הבחינה: חורף תשע"ג, 2013
מספר השאלון: 401,016102

אנגלית

שאלון א' (MODULE A)

גרסה א'

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שעה ורבע
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה שני פרקים.
פרק ראשון – הבנת הנקרא – 70 נקודות
פרק שני – הבנת הנשמע – 30 נקודות
סה"כ – 100 נקודות
- ג. חומר עזר מותר בשימוש: אחד מבין המילונים האלה:
– מילון אנגלי-אנגלי-עברי
או
– מילון אנגלי-עברי-עברי-אנגלי
– قاموس إنجليزي – إنجليزي – عربي
(מילון אנגלי-אנגלי-עברי)
או
– قاموس إنجليزي – عربي / عربي – إنجليزي
(מילון אנגלי-עברי / ערבי-אנגלי)
- נבחן "עולה חדש" רשאי להשתמש גם במילון דו-לשוני: אנגלי-שפת-אמו / שפת-אמו-אנגלי.
- ד. הוראות מיוחדות:
- (1) עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
 - (2) כתוב את כל תשובותיך באנגלית ובעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
 - (3) בתום הבחינה חזור את השאלון למשגיח.

הערה: גם נבחנים בבחינות משנה חייבים להיבחן בפרק הבנת הנשמע.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

בהצלחה!

PART I: ACCESS TO INFORMATION FROM WRITTEN TEXTS (70 points)

الفصل الأول: فهم المقروء (70 درجة)
 اقرأ الإعلان الذي أمامك،
 ثم أجب عن الأسئلة 1-6 التي تليه.

פרק ראשון: הבנת הנקרא (70 נקודות)
 קרא את המודעה שלפניך,
 וענה על השאלות 1-6 שאחריה.

Read the advertisement below and then answer questions 1-6.

PHOTO COMPETITION

Are you a teenager who likes to take photographs? If you are, enter the Broadway Gallery Photography Competition. You may win a prize!

Every year, our gallery in New York has a competition for teenagers from around the world. Three famous photographers decide which photo is the best. The winner receives \$1000 and a camera. All the photos that the participants send us will be in the exhibition at the gallery.

If you want to participate in the competition, you should:

- choose two of your best photos. Your photos can be of people or of places. They can be in black and white or in color.
- write a short description of each photo and explain why you chose it.
- write your name, age and home address.

Send everything by email, no later than February 3, 2013.

For more information, go to our Internet website: www.broadwaygallery.com

أجب بالإنجليزية عن الأسئلة 1-6 حسب
الإعلان. في السؤالين 1 و 5 ضع دائرة
حول رقم الإجابة الصحيحة.
أجب عن باقي الأسئلة حسب التعليمات.
(34 درجة)

ענה באנגלית על השאלות 1-6 על פי
המודעה. בשאלות 1 ו-5 הקף במעגל
את המספר של התשובה הנכונה.
בשאר השאלות ענה על פי ההוראות.
(34 נקודות)

Answer questions 1-6 in English according to the advertisement. In questions 1 and 5, circle the number of the correct answer. In the other questions, follow the instructions.

1. What do we learn from lines 1-2?

- i) Who can enter the competition.
- ii) When the exhibition takes place.
- iii) What prize the winner gets.

(4 points)

2. Who chooses the winning photo? (lines 3-6)

ANSWER:

(4 points)

3. Give ONE prize that the winner will get. (lines 3-6)

ANSWER:

(5 points)

4. COMPLETE THE SENTENCE. (lines 3-6)

At the exhibition people can see

.....

(5 points)

5. To enter the competition you must (-). (lines 7-11)

- i) have a special camera
- ii) send two photographs
- iii) send a color photo

(6 points)

6. PUT A ✓ BY THE TWO CORRECT ANSWERS. (lines 7-11)

When you enter the competition, you have to write (-).

- i) why you like to take photos
- ii) what the photos show
- iii) how you take photos
- iv) where you live
- v) when you started to take photos

(2×5=10 points)

/ המשך בעמוד 5 /

اقرأ القطعة التي أمامك، ثم أجب عن
 الأسئلة 7-13 التي تليها.

קרא את הקטע שלפניך,
 וענה על השאלות 7-13 שאחריך.

Read the report below and then answer questions 7-13.

A WEEK WITHOUT TV

by Emily Sloan

An American organization called Screen* Free wants to educate people to watch less TV. Rachel Simons, a volunteer at the organization, says, "We think people should find other ways to spend their time. So, one of the things we do is to ask Americans to turn off their TV for a week." Screen Free also tells people to use their computers
 5 and smartphones less.

Many people agree with Screen Free. Parents think that their children should not spend so much time playing computer games or watching TV programs. They believe that kids should go outdoors and play with friends. Teachers say that kids who watch too much TV, especially at night, have problems at school. Doctors warn about health
 10 dangers of watching too much TV. They explain that children eat a lot of junk food when they sit in front of the TV or the computer screen. As a result, many of them are overweight.

However, owners of TV stations disagree with the ideas of Screen Free. They say that there are many good TV programs and that people can learn a lot from them. They
 15 also claim that parents should pay attention to what their kids watch on TV.

"One thing is sure," says Rachel. "It is not enough to turn off screens for just one week. People should try to do it longer."

* شاشة – מסך, צג – screen

- ענה באנגלית על השאלות 7-13 על פי הקטע.
 בשאלות 7, 8, 10, 12 ו-13 הקף במעגל
 את המספר של התשובה הנכונה.
 בשאר השאלות ענה על פי ההוראות.
 (36 נקודות)
- أجب بالإنجليزية عن الأسئلة 7-13، حسب القطعة.
 في الأسئلة 7 و 8 و 10 و 12 و 13 ضع دائرة حول
 رقم الإجابة الصحيحة.
 أجب عن باقي الأسئلة حسب التعليمات.
 (36 درجة)

Answer questions 7-13 in English according to the report. In questions 7, 8, 10, 12 and 13, circle the number of the correct answer. In the other questions, follow the instructions.

7. What do we learn from lines 1-5?
 i) When Screen Free started.
 ii) Who started Screen Free.
 iii) What Screen Free wants to do.
 (5 points)
8. According to lines 6-12, what do parents want children to do?
 i) Play computer games with friends.
 ii) Meet their friends and play outside.
 iii) Watch children's programs on TV.
 (5 points)
9. COMPLETE THE SENTENCE. (lines 6-12)
 According to teachers, when children watch too much television, they

 (5 points)
10. According to lines 6-12, doctors warn kids about (-).
 i) watching bad TV programs
 ii) problems with their weight
 iii) going to sleep late at night
 (5 points)

11. COMPLETE THE SENTENCE. (lines 13-15)

Owners of TV stations say that when people watch good TV programs they

.....

(6 points)

12. According to owners of TV stations, (-). (lines 13-15)

- i) most of their programs are good for kids
- ii) Screen Free should help TV stations make programs
- iii) parents should know what programs their kids watch

(5 points)

13. What does Rachel Simons say in lines 16-17?

- i) People should spend less time watching TV.
- ii) People should join the Screen Free organization.
- iii) People should watch better TV programs.

(5 points)

PART II: ACCESS TO INFORMATION FROM SPOKEN TEXTS (30 points)

الفصل الثاني: فهم المسموع (30 درجة)
 انتبهوا: جميع الممتحنين (بمن فيهم ممتحنو
 الإعادة) ملزمون بالامتحان في هذا الفصل.

פרק שני: הבנת הנשמע (30 נקודות)
 שימו לב: כל הנבחנים (כולל נבחני משנה)
 חייבים להבחן בפרק זה.

הוראות לנבחנים

אתם עומדים לשמוע קטע אחד אשר ישודר פעמיים.

פרויקט "נוער ירוק": נוער לעזרת הסביבה

- * לפני שידור הקטע עיינו בשאלות 14-19.
- * רצוי להתחיל להשיב על השאלות רק לאחר השידור הראשון של הקטע.

תعليمات للممتحنين

سوف تستمعون إلى قطعة واحدة، تبث مرتين.

مشروع شباب خضر: شباب لمساعدة البيئة

- * قبل بثّ القطعة، تمعنوا في الأسئلة 14-19.
- * من المحبّب البدء في الإجابة عن الأسئلة فقط بعد البثّ الأوّل للقطعة.

Instructions

You are about to hear ONE passage which will be broadcast TWICE.

The Green Teens Project: Teenagers Help the Environment

- * Before the first broadcast, read questions 14-19.
- * It is best to start answering the questions only after the first broadcast of the passage.

شباب خُصِر : شباب لمساعدة البيئة
أجب عن الأسئلة 14-19 حسب البيت .
في جميع الأسئلة، ضع دائرة حول رقم الإجابة
الصحيحة .
(30 درجة؛ لكل إجابة صحيحة – 5 درجات)

פרויקט "נוער ירוק": נוער לעזרת הסביבה
ענה על השאלות 14-19 על פי השידור.
בכל השאלות, הקף במעגל את המספר
של התשובה הנכונה.
(30 נקודות; לכל תשובה נכונה – 5 נקודות)

Answer questions 14-19 according to the broadcast. In all the questions, circle the number of the correct answer.

THE GREEN TEENS PROJECT: TEENAGERS HELP THE ENVIRONMENT

14. Why did Susan speak on the radio? Because (–).

- i) she helps college students in their studies
- ii) she wants to tell about her project
- iii) she visits many places all over the world

15. Susan gives information about (–).

- i) where teens can buy recycled products
- ii) how teens can recycle paper
- iii) which things teens should recycle

16. Susan mentions soap as an example of a product that (–).

- i) teenagers should use every day
- ii) her project sells to teenagers
- iii) can pollute the environment

17. Susan decided to start Green Teens after (–).

- i) a friend told her about dangerous products
- ii) she read about harmful shampoos
- iii) she started studying in college

18. How do we know the Green Teens Project is successful?
- i) Schools teach about the project.
 - ii) The project has a teen magazine.
 - iii) The project has groups in many places.
19. According to Susan, what information can you find on the Green Teens Internet site?
- i) Where to buy safe products.
 - ii) How to start a Green Teens group.
 - iii) Which activities are most successful.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך